

# Publikatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

17e jaargang nr. L 158

15 juni 1974

Uitgave in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EEG) nr. 1486/74 van de Raad van 13 juni 1974 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3574/73 houdende gehele of gedeeltelijke schorsing van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor bepaalde landbouwprodukten, van oorsprong uit Turkije . . . . . 1
- ★ Verordening (EEG) nr. 1487/74 van de Raad van 13 juni 1974 houdende tijdelijke en gedeeltelijke schorsing van het autonome recht van het gemeenschappelijk douanetarief op makreel, vers, gekoeld of bevroren, in gehele staat, ook indien ontdaan van kop of in moten gesneden, bestemd voor de verwerkende industrie, van onderverdeling ex 03.01 B I m) 2 . . . . . 2
- ★ Verordening (EEG) nr. 1488/74 van de Raad van 13 juni 1974 houdende tijdelijke en gedeeltelijke schorsing van het autonome recht van het gemeenschappelijk douanetarief voor andere sinaasappelen dan pomeransen (bittere oranje appelen) vers, van onderverdeling ex 08.02 A I a) en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 655/74 . . . . . 3
- Verordening (EEG) nr. 1489/74 van de Commissie van 14 juni 1974 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge . . . . . 4
- Verordening (EEG) nr. 1490/74 van de Commissie van 14 juni 1974 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout . . . . . 6
- Verordening (EEG) nr. 1491/74 van de Commissie van 14 juni 1974 houdende wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctief . . . . . 8
- Verordening (EEG) nr. 1492/74 van de Commissie van 14 juni 1974 houdende vaststelling van de heffingen bij uitvoer voor zetmeelhoudende produkten . . . . . 10
- Verordening (EEG) nr. 1493/74 van de Commissie van 14 juni 1974 houdende vaststelling van de invoerheffingen in de sector melk en zuivelprodukten . . . . . 12
- Verordening (EEG) nr. 1494/74 van de Commissie van 14 juni 1974 ter wijziging van de restituties bij de uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte produkten . . . . . 18

2

(Vervolg z.o.z.)

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten waarvan de titels vet zijn gedrukt en worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

Inhoud (vervolg)

★ Verordening (EEG) nr. 1495/74 van de Commissie van 14 juni 1974 tot aanvulling van Verordening (EEG) nr. 834/74 tot vaststelling van de maatregelen welke nodig zijn ter voorkoming van verstoringen van de suikermarkt ten gevolge van de prijsverhoging in deze sector voor het verkoopseizoen voor suiker 1974/1975 . . .	20
Verordening (EEG) nr. 1496/74 van de Commissie van 14 juni 1974 houdende vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden . . . .	21
Verordening (EEG) nr. 1497/74 van de Commissie van 14 juni 1974 houdende vaststelling van de wereldmarktprijs voor kool- en raapzaad . . . . .	23
Verordening (EEG) nr. 1498/74 van de Commissie van 14 juni 1974 houdende vaststelling van de heffingen bij uitvoer in de sector olijfolie . . . . .	25
Verordening (EEG) nr. 1499/74 van de Commissie van 14 juni 1974 houdende vaststelling van extra-bedragen voor bepaalde produkten in de sector varkensvlees	27
Verordening (EEG) nr. 1500/74 van de Commissie van 14 juni 1974 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van perziken uit Spanje	31
<hr/>	
Overheidsopdrachten (Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971, aangevuld door de Richtlijn van de Raad nr. 72/277/EEG van 26 juli 1972) . . .	32
Openbare procedures . . . . .	34
Niet-openbare procedures . . . . .	37
Aanvullende inlichtingen . . . . .	40

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 1486/74 VAN DE RAAD  
van 13 juni 1974

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3574/73 houdende gehele of gedeeltelijke schorsing van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor bepaalde landbouwprodukten, van oorsprong uit Turkije

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 43 en 113,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1059/69 van de Raad van 28 mei 1969 tot vaststelling van de handelsregeling die van toepassing is op bepaalde goederen, verkregen door verwerking van landbouwprodukten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1491/73<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 12,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement<sup>(3)</sup>,

Overwegende dat in artikel 1, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 3574/73 van de Raad van 27 december 1973 houdende gehele of gedeeltelijke schorsing van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor bepaalde landbouwprodukten, van oorsprong uit Turkije<sup>(4)</sup>, bij vergissing het op 1 januari 1972 voor Turkije in de nieuwe Lid-Staten werke-

lijk toegepaste recht is vermeld in plaats van het laagste recht dat op dezelfde datum werd toegepast voor de als ontwikkelingslanden beschouwde landen; dat deze vergissing derhalve dient te worden verbeterd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Artikel 1, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 3574/73 wordt als volgt gewijzigd: de woorden „het laagste op 1 januari 1972 voor Turkije daadwerkelijk toegepaste recht” worden vervangen door „het laagste op 1 januari 1972 voor de ontwikkelingslanden toegepaste recht”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Luxemburg, 13 juni 1974.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

E. EPPLER

<sup>(1)</sup> PB nr. L 141 van 12. 6. 1969, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 151 van 7. 6. 1973, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 40 van 8. 4. 1974, blz. 75.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 359 van 28. 12. 1973, blz. 17.

## VERORDENING (EEG) Nr. 1487/74 VAN DE RAAD

van 13 juni 1974

houdende tijdelijke en gedeeltelijke schorsing van het autonome recht van het gemeenschappelijk douanetarief op makreel, vers, gekoeld of bevroren, in gehele staat, ook indien ontdaan van kop of in moten gesneden, bestemd voor de verwerkende industrie, van onderverdeling ex 03.01 B I m) 2

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 28,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de visserijarealen van de Gemeenschap momenteel niet in staat zijn aan de behoeften aan makreel van de verwerkende industrie van de Gemeenschap te voldoen; dat het derhalve wenselijk is het autonome recht van het gemeenschappelijk douanetarief op makreel, bestemd voor de verwerkende industrie, van onderverdeling ex 03.01 B I m) 2 tijdelijk gedeeltelijk te schorsen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Van 16 juni 1974 tot en met 14 februari 1975 wordt het autonome recht van het gemeenschappelijk douanetarief op makreel, vers, gekoeld of bevroren, in gehele staat, ook indien ontdaan van kop of in moten gesneden, bestemd voor de verwerkende industrie, van onderverdeling ex 03.01 B I m) 2 van het gemeenschappelijk douanetarief geschorst tot op 5 %.

Om voor deze schorsing in aanmerking te komen, moet worden voldaan aan de door de bevoegde autoriteiten vast te stellen voorwaarden.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 16 juni 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Luxemburg, 13 juni 1974.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

E. EPPLER

## VERORDENING (EEG) Nr. 1488/74 VAN DE RAAD

van 13 juni 1974

houdende tijdelijke en gedeeltelijke schorsing van het autonome recht van het gemeenschappelijk douanetarief voor andere sinaasappelen dan pomeransen (bittere oranjeappelen) vers, van onderverdeling ex 08.02 A I a) en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 655/74

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Raad bij zijn Verordening (EEG) nr. 655/74<sup>(1)</sup> het autonome recht van het gemeenschappelijk douanetarief voor andere sinaasappelen dan pomeransen (bittere oranjeappelen) vers, van onderverdeling ex 08.02 A I a), geschorst heeft tot op een hoogte van 5 % voor het tijdvak van 1 juni tot en met 30 september 1974;

Overwegende dat de Gemeenschap zich, in het kader van de onderhandelingen bedoeld in artikel XXIV, lid 6, van de Algemene Overeenkomst inzake tarieven en handel, welke in Genève gaande zijn, ertoe heeft verbonden om, onverminderd de consolidaties die met ingang van 1 januari 1975 zullen ingaan, de autonome rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor het betrokken produkt zo spoedig mogelijk en tot en

met 15 oktober 1974 tot op een hoogte van 4 % te schorsen; dat het derhalve dienstig is voornoemde verordening te wijzigen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Tot en met 15 oktober 1974 wordt het autonome recht van het gemeenschappelijk douanetarief voor andere sinaasappelen dan pomeransen (bittere oranjeappelen) vers, van onderverdeling ex 08.02 A I a) geschorst tot op een hoogte van 4 %.

2. Artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 655/74 als ook tabel II van de bijlage bij genoemde verordening worden dienovereenkomstig gewijzigd.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Luxemburg, 13 juni 1974.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

E. EPPLER

<sup>(1)</sup> PB nr. L 79 van 25. 3. 1974, blz. 1.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1489/74 VAN DE COMMISSIE**  
**van 14 juni 1974**

**houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op  
granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,**

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad  
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatste-  
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73<sup>(2)</sup>,  
inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn  
bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries  
en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld door Ver-  
ordening (EEG) nr. 2076/73<sup>(3)</sup>, en alle latere verorde-  
ningen die deze hebben gewijzigd;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 2076/73 uiteengezette bepalingen op de

aanbodsprijzen en de dagprijzen waarvan de Commis-  
sie kennis heeft gehad, leidt tot het wijzigen van de  
thans van kracht zijnde heffingen, zoals aangegeven in  
de bijlage van de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c),  
van Verordening nr. 120/67/EEG genoemde produk-  
ten te innen heffingen zijn vastgesteld in de bijge-  
voegde tabel.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 15 juni 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 juni 1974.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 212 van 1. 8. 1973, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 14 juni 1974 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	R.E./ton
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	0
10.01 B	Harde tarwe	0 <sup>(1)</sup> ( <sup>4</sup> )
10.02	Rogge	25,06 <sup>(2)</sup>
10.03	Gerst	0
10.04	Haver	0
10.05 B	Mais, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0,76 <sup>(2)</sup> ( <sup>3</sup> )
10.07 A	Boekweit	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	9,72
10.07 C	Sorgho	15,18
10.07 D	Overige granen	0 <sup>(4)</sup>
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	11,85
11.01 B	Meel van rogge	54,48
11.02 A I a	Gries en griesmeel van tarwe (harde tarwe)	0
11.02 A I b	Gries en griesmeel van tarwe (zachte tarwe)	11,60

(<sup>1</sup>) Voor durum tarwe van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,50 rekeeneenheid per ton verminderd.

(<sup>2</sup>) Voor maïs van oorsprong uit de G.A.S.M. of de L.G.O. ingevoerd in de overzeese departementen van de Franse Republiek, wordt de heffing met 6 rekeeneenheden per ton verminderd.

(<sup>3</sup>) Voor maïs van oorsprong uit Tanzanië, Oeganda en Kenia wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,00 rekeeneenheid per ton verminderd.

(<sup>4</sup>) Voor durum tarwe en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,50 rekeeneenheid per ton verminderd.

(<sup>5</sup>) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1234/71 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1490/74 VAN DE COMMISSIE**

van 14 juni 1974

**houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout****DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,**

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73<sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 2077/73<sup>(3)</sup>, en alle latere verordeningen die deze hebben gewijzigd;

Overwegende dat, in functie van de c.i.f.-prijzen en de c.i.f.-prijzen op termijn van deze dag, de premies die

aan de heffingen worden toegevoegd en die van kracht zijn, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het barema der premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor het invoeren van granen en mout, bedoeld onder artikel 15 van Verordening nr. 120/67/EEG, wordt vastgesteld zoals aangeduid in de bijgevoegde tabellen van deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 15 juni 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 juni 1974.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.<sup>(2)</sup> PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.<sup>(3)</sup> PB nr. L 212 van 1. 8. 1973, blz. 3.



## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 14 juni 1974 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen bij invoer toegevoegd worden voor granen, meel en mout

A. Granen en meel <sup>(1)</sup>

(R.E. / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 6	1° term. 7	2° term. 8	3° term. 9
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B	Harde tarwe	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	3,93	3,93	5,50
10.04	Haver	0	0,39	0,39	1,57
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	1,41	1,41	1,34
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0,79	0,79	0,79
10.07 C	Sorgho	0	1,18	1,18	1,18
10.07 D	Overige	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	2,87	2,87	1,77

<sup>(1)</sup> De geldigheidsduur van het certificaat is overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2196/71 (PB nr. L 231 van 14. 10. 1971, blz. 28), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3148/73 (PB nr. L 321 van 22. 11. 1973, blz. 13), beperkt.

## B. Mout

(R.E. / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 6	1° term. 7	2° term. 8	3° term. 9	4° term. 10
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout, niet van tarwe, niet ge- brand, in de vorm van meel	0	0,700	0,700	0,979	0,979
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet ge- brand, in een andere vorm dan meel	0	0,523	0,523	0,732	0,732
11.07 B	Mout, gebrand	0	0,609	0,609	0,853	0,853

**VERORDENING (EEG) Nr. 1491/74 VAN DE COMMISSIE**

van 14 juni 1974

**houdende wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctief**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad  
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatste-  
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73 <sup>(2)</sup>,  
en in het bijzonder op artikel 16, lid 4, eerste alinea,  
tweede zin,Overwegende dat het correctief, toepasselijk op de res-  
titutie voor granen, werd vastgesteld door Verordening  
(EEG) nr. 1473/74 <sup>(3)</sup>;Overwegende dat, in functie van de c.i.f.-prijzen en de  
c.i.f.-prijzen op termijn van deze dag en rekeninghoudende met de verwachte ontwikkeling van de  
markt, het nodig is het van kracht zijnde correctief,  
toepasselijk op de restitutie voor granen, te wijzigen,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*Het correctief, toepasselijk op de vooraf vastgestelde  
restituties voor de uitvoer van granen, bedoeld in arti-  
kel 16, lid 4, van Verordening nr. 120/67/EEG, wordt  
gewijzigd overeenkomstig de in de bijlage bij deze  
verordening gevoegde tabel.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 15 juni 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 juni 1974.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINGIS

*Lid van de Commissie*

---

<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.<sup>(2)</sup> PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.<sup>(3)</sup> PB nr. L 157 van 14. 6. 1974, blz. 5.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 14 juni 1974 houdende wijziging van het  
op de restitutie voor granen toe te passen correctief

(R.E. / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 6	1e term. 7	2e term. 8	3e term. 9	4e term. 10	5e term. 11	6e term. 12
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Harde tarwe	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rogge	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Gerst	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Haver	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Sorgho	—	—	—	—	—	—	—

## VERORDENING (EEG) Nr. 1492/74 VAN DE COMMISSIE

van 14 juni 1974

houdende vaststelling van de heffingen bij uitvoer voor zetmeelhoudende producten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73<sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening nr. 371/67/EEG van de Raad van 25 juli 1967 tot vaststelling van de restituties bij de productie van zetmeel en Quellmehl<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 179/73<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 2, lid 2, laatste zin,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat krachtens artikel 2, lid 2, van Verordening nr. 371/67/EEG een uitvoerheffing kan worden toegepast voor de producten voor de posten 11.08 A I, III, IV en V, 11.09, 17.02 B II, 17.05 B en 23.03 A I van het gemeenschappelijk douanetarief indien de prijzen voor maïs en zachte tarwe op de wereldmarkt 6,80 rekeneenheden overschrijden ;

Overwegende dat de Commissie in haar Verordening (EEG) nr. 1604/71 van 26 juli 1971<sup>(5)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 347/73<sup>(6)</sup>, de uitvoeringsbepalingen betreffende een uitvoerheffing voor zetmeelhoudende producten heeft bepaald ; dat artikel 2, lid 1, van deze verordening voorziet dat deze heffing wordt ingesteld wanneer wordt geconstateerd dat de invoerheffing voor maïs of voor zachte tarwe ten minste 0,30 rekeneenheid per 100 kg lager is dan de restitutie bij de productie die geldt voor de lopende maand en dat het gemiddelde van de heffingen in de loop van de 15 volgende dagen ten minste 0,30 rekeneenheid per 100 kg lager is dan het gemiddelde voor de restitutie bij de productie voor deze 15 dagen ;

Overwegende dat de uitvoerheffing per 100 kg basisproduct gelijk moet zijn aan het verschil tussen de op de dag van de vaststelling van deze heffing geldende restitutie bij de productie en het gemiddelde van de heffingen bij invoer die van toepassing zijn tijdens de 7 dagen voorafgaande aan de dag van inwerkingtreding ; dat dit verschil voor de in aanmerking genomen

zetmeelhoudende producten moet worden vermenigvuldigd met de coëfficiënten welke zijn opgenomen in kolom 4 van de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1052/68<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 881/73<sup>(8)</sup> ;

Overwegende dat de restitutie bij de productie voor maïs en zachte tarwe bestemd voor de productie van zetmeel en Quellmehl wordt bepaald in artikel 1, lid 1, van Verordening nr. 371/67/EEG ;

Overwegende dat krachtens artikel 4 bis van Verordening (EEG) nr. 1604/71 de voor de nieuwe Lid-Staten in de voorgaande artikelen bedoelde bedragen die respectievelijk als invoerheffing en restitutie bij de productie in aanmerking moeten worden genomen respectievelijk de heffing en de restitutie bij de productie van het betreffende product verminderd met het van toepassing zijnde compenserende bedrag zijn ;

Overwegende dat de uitvoerheffing éénmaal per week moet worden vastgesteld ; dat deze heffing alleen wordt gewijzigd indien de toepassing van het bepaalde in artikel 2, lid 2, sub a), van Verordening (EEG) nr. 1604/71 leidt tot een verhoging of een verlaging met meer dan 0,08 rekeneenheid per 100 kg basisproduct ;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatsten :

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve pariteit voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 % ;
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden ;

Overwegende dat de toepassing van het geheel van de voormelde bepalingen op de prijzen van maïs en zachte tarwe op de wereldmarkt en op de invoerheffingen, leidt tot het instellen van een uitvoerheffing voor de in de bijlage opgenomen producten,

(1) PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

(2) PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.

(3) PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 40.

(4) PB nr. L 25 van 30. 1. 1973, blz. 6.

(5) PB nr. L 168 van 27. 7. 1971, blz. 11.

(6) PB nr. L 38 van 10. 2. 1973, blz. 17.

(7) PB nr. L 179 van 25. 7. 1968, blz. 8.

(8) PB nr. L 86 van 31. 3. 1973, blz. 30.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 2*

*Artikel 1*

De in artikel 2, lid 2, van Verordening nr. 371/67/EEG voorziene heffingen bij uitvoer worden vastgesteld zoals aangeduid in de bij deze verordening in bijlage gevoegde tabel voor de erin opgenomen producten.

Deze verordening treedt in werking op 15 juni 1974.

Zij is van toepassing met ingang van 15 juni 1974 voor zetmeelhoudende produkten op basis van maïs en met ingang van 17 juni 1974 voor zetmeelhoudende produkten op basis van zachte tarwe.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 juni 1974.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

BIJLAGE

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Vereenvoudigde naamlijst	Heffingen bij uitvoer in R.E./100 kg			
		Denemarken	Ierland	Verenigd Koninkrijk	Andere Lid-Staten
11.08 A I	Maiszetmeel	6,168	6-029	6-029	6,168
11.08 A III	Tarwetzmeel	11,935	11-935	11-935	11,935
11.08 A IV	Aardappelzetmeel	6,168	6-029	6-029	6,168
11.08 A V	Zetmeel van andere graansoorten dan maïs, rijst en tarwe, en niet van aardappelen	6,168	6-029	6-029	6,168
11.09 A	Tarwegluten, gedroogd	21,700	21-700	21-700	21,700
11.09 B	Tarwegluten, niet gedroogd	21,700	21-700	21-700	21,700
17.02 B II a)	Glucose (druivesuiker), andere dan glucose (druivesuiker), welke 99 of meer gewichtspercenten zuivere glucose bevat, in wit kristallijnpoe-der, ook indien geagglomereerd <sup>(1)</sup>	8,045	7-865	7-865	8,045
17.02 B II b)	Glucose (druivesuiker) en glucosestroop, andere dan glucose (druivesuiker) en glucosestroop, welke in droge toestand 99 of meer gewichtspercenten zuivere glucose bevat, in andere vorm dan wit kristallijnpoe-der, ook indien geagglomereerd <sup>(1)</sup>	6,168	6-029	6-029	6,168
17.05 B I	Glucose (druivesuiker), gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen, in wit kristallijnpoe-der, ook indien geagglomereerd	8,045	7-865	7-865	8,045
17.05 B II	Glucose (druivesuiker) en glucosestroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen, in andere vorm dan wit kristallijnpoe-der, ook indien geagglomereerd	6,168	6-029	6-029	6,168
23.03 A I	Afvallen van maïszetmeelfabrieken (met uitzondering van ingedikt zwelwater), met een gehalte aan proteïnen, berekend op de droge stof van meer dan 40 gewichtspercenten	7,662	7-490	7-490	7,662

<sup>(1)</sup> Dit produkt dat valt onder onderverdeling nr. 17.02 B I is, krachtens Verordening nr. 189/66/EEG onderworpen aan dezelfde heffing als de produkten vallende onder onderverdeling nr. 17.02 B II.

## VERORDENING (EEG) Nr. 1493/74 VAN DE COMMISSIE

van 14 juni 1974

houdende vaststelling van de invoerheffingen in de sector melk en zuivelprodukten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad  
van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke  
ordening der markten in de sector melk en zuivelpro-  
dukten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 662/74<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 14, lid 8,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn  
bij invoer in de sector melk en zuivelprodukten wer-  
den vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 872/74<sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1343/  
74<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 872/74 uiteengezette bepalingen op de prij-

zen waarvan de Commissie kennis heeft gehad, leidt  
tot het wijzigen van de thans van kracht zijnde heffin-  
gen, zoals aangegeven in de bijlage van de onderha-  
vige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr.  
804/68 bedoelde heffingen worden vastgesteld, zoals  
aangegeven in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 16 juni 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 juni 1974.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 85 van 29. 3. 1974, blz. 51.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 101 van 11. 4. 1974, blz. 42.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 146 van 31. 5. 1974, blz. 41.

## BIJLAGE

Tariefnomenclatuur		Code	Bedrag van de heffing in R.E./100 kg nettogewicht (tenzij anders aangegeven)
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving		
04.01	Melk en room, vers, niet ingedikt, zonder toegevoegde suiker : A. met een vetgehalte van niet meer dan 6 gewichtspercenten : I. Yoghurt, kefir, gestremde melk, wei, karnemelk en andere gegiste of aangezuurde melk : a) in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 2 liter of minder b) andere II. andere : a) in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 2 liter of minder en met een vetgehalte : 1. van niet meer dan 4 gewichtspercenten 2. van meer dan 4 gewichtspercenten b) overige, met een vetgehalte : 1. van niet meer dan 4 gewichtspercenten 2. van meer dan 4 gewichtspercenten B. andere, met een vetgehalte : I. van meer dan 6 doch niet meer dan 21 gewichtspercenten II. van meer dan 21 doch niet meer dan 45 gewichtspercenten III. van meer dan 45 gewichtspercenten	0110 0120  0130 0140  0150 0160  0200 0300 0400	13,13 11,13  11,13 14,24  10,13 13,24  33,93 71,78 110,93
04.02	Melk en room, verduurzaamd, ingedikt of met toegevoegde suiker : A. zonder toegevoegde suiker : I. Wei II. Melk en room, in poeder of in korrels : a) in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 2,5 kg of minder en met een vetgehalte : 1. van niet meer dan 1,5 gewichtspercent 2. van meer dan 1,5 doch niet meer dan 27 gewichtspercenten 3. van meer dan 27 doch niet meer dan 29 gewichtspercenten 4. van meer dan 29 gewichtspercenten b) andere, met een vetgehalte : 1. van niet meer dan 1,5 gewichtspercent 2. van meer dan 1,5 doch niet meer dan 27 gewichtspercenten 3. van meer dan 27 doch niet meer dan 29 gewichtspercenten 4. van meer dan 29 gewichtspercenten III. Melk en room, andere dan in poeder of in korrels : a) luchtdicht verpakt in metalen blikken of bussen, met een netto-inhoud van 454 gram of minder of in verpakkingen van glas met een inhoud van niet meer dan 0,5 liter, en met een vetgehalte van niet meer dan 11 gewichtspercenten : 1. met een vetgehalte van niet meer dan 8,9 gewichtspercenten 2. andere b) andere, met een vetgehalte : 1. van niet meer dan 45 gewichtspercenten 2. van meer dan 45 gewichtspercenten	0500  0620 0720 0820 0920  1020 1120 1220 1320  1420 1520 1620 1720	5,19  28,25 61,70 63,70 76,62  22,25 55,70 57,70 70,62  16,09 21,72 71,78 110,93

Tariefnomenclatuur		Code	Bedrag van de heffing in R.E./100 kg nettogewicht (tenzij anders aangegeven)
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving		
04.02 (vervolg)	B. met toegevoegde suiker :		
	I. Melk en room, in poeder of in korrels :		
	a) bijzondere melk voor zuigelingen <sup>(1)</sup> , luchtdicht verpakt in metalen blikken of bussen, met een netto-inhoud van 500 gram of minder en met een vetgehalte <sup>(2)</sup> :		
	1. van meer dan 10 doch niet meer dan 11 gewichtspercenten	1810	29,00
	2. van meer dan 14,5 doch niet meer dan 15,5 gewichtspercenten	1910	33,00
	3. van meer dan 17 doch niet meer dan 18 gewichtspercenten	2010	36,00
	4. van meer dan 23 doch niet meer dan 24 gewichtspercenten	2110	38,00
	b) andere :		
	1. in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 2,5 kg of minder en met een vetgehalte :		
	aa) van niet meer dan 1,5 gewichtspercent <sup>(3)</sup>	2220	per kg 0,2225 <sup>(9)</sup>
	bb) van meer dan 1,5 doch niet meer dan 27 gewichtspercenten <sup>(3)</sup>	2320	per kg 0,5570 <sup>(9)</sup>
	cc) van meer dan 27 gewichtspercenten <sup>(3)</sup>	2420	per kg 0,7062 <sup>(9)</sup>
	2. overige, met een vetgehalte :		
	aa) van niet meer dan 1,5 gewichtspercent <sup>(3)</sup>	2520	per kg 0,2225 <sup>(10)</sup>
	bb) van meer dan 1,5 doch niet meer dan 27 gewichtspercenten <sup>(3)</sup>	2620	per kg 0,5570 <sup>(10)</sup>
	cc) van meer dan 27 gewichtspercenten <sup>(3)</sup>	2720	per kg 0,7062 <sup>(10)</sup>
	II. Melk en room, andere dan in poeder of in korrels :		
	a) luchtdicht verpakt in metalen blikken of bussen, met een netto-inhoud van 454 gram of minder en met een vetgehalte van niet meer dan 9,5 gewichtspercenten	2810	30,67
	b) andere, met een vetgehalte :		
	1. van niet meer dan 45 gewichtspercenten <sup>(3)</sup>	2910	per kg 0,7178 <sup>(10)</sup>
2. van meer dan 45 gewichtspercenten <sup>(3)</sup>	3010	per kg 1,1093 <sup>(10)</sup>	
04.03	Boter :		
A. met een vetgehalte van niet meer dan 85 gewichtspercenten	3110	130,51	
B. andere	3210	159,22	
04.04	Kaas en wrongel :		
A. Emmental, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse en Appenzell, andere dan geraspt of in poeder :			
I. met een vetgehalte van ten minste 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en met een rijpingstijd van ten minste 3 maanden <sup>(2)</sup> :			
a) in platte cilindrische vorm met standaardgewicht <sup>(4)</sup> waarvan de waarde franco-grens <sup>(5)</sup> per 100 kg nettogewicht bedraagt :			
1. 165,54 R.E. (a) of meer doch minder dan 185,54 R.E. (a)	3315	15,00	
2. 185,54 R.E. (a) of meer	3414	108,05 <sup>(11)</sup>	



Tariefnomenclatuur		Code	Bedrag van de heffing in R.E./100 kg nettogewicht (tenzij anders aangegeven)
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving		
04.04 (vervolg)	b) in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt :		
	1. waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht :		
	aa) van 1 kg of meer doch minder dan 5 kg en waarvan de waarde franco-grens <sup>(6)</sup> 185,54 R.E. (a) of meer, doch minder dan 213,54 R.E. (a) per 100 kg nettogewicht bedraagt	3515	15,00
	bb) van 450 gram of meer en waarvan de waarde franco-grens <sup>(6)</sup> 213,54 R.E. (a) of meer per 100 kg nettogewicht bedraagt	3613	108,05 <sup>(11)</sup>
	2. andere, met een nettogewicht van 75 gram of meer, doch niet meer dan 250 gram <sup>(6)</sup> en waarvan de waarde franco-grens <sup>(6)</sup> 233,54 R.E. (a) of meer per 100 kg nettogewicht bedraagt	3713	108,05 <sup>(11)</sup>
	II. andere	3800	108,05
	B. Glaris kruidkaas (zgn. Schabziger), vervaardigd van afgeroomde melk, waaraan fijngemalen kruiden zijn toegevoegd <sup>(2)</sup>	3900	108,43 <sup>(12)</sup>
	C. Blauw-groen gederde kaas, andere dan geraspt of in poeder	4000	69,48
	D. Smeltkaas, andere dan geraspt of in poeder :		
	I. Smeltkaas, waarin geen andere kaassoorten zijn verwerkt dan Emmentaler, Gruyère en Appenzell, ook indien daaraan Glaris kruidkaas (zgn. Schabziger) is toegevoegd, in een opmaak (in dozen of in schijven) voor de verkoop in het klein <sup>(7)</sup> , waarvan de waarde franco-grens <sup>(6)</sup> 140 R.E. of meer per 100 kg nettogewicht bedraagt, en met een vetgehalte, berekend op de droge stof <sup>(2)</sup> :		
	a) van niet meer dan 48 gewichtspercenten voor het totale aantal afzonderlijke stukjes of schijven	4111	30,00
	b) van niet meer dan 48 gewichtspercenten voor $\frac{3}{4}$ van het totale aantal afzonderlijke stukjes of schijven en niet meer dan 56 gewichtspercenten voor het resterende $\frac{1}{4}$ deel	4211	31,00
	c) van meer dan 48 doch niet meer dan 56 gewichtspercenten voor het totale aantal afzonderlijke stukjes of schijven	4311	35,00
	II. andere, met een vetgehalte :		
	a) van niet meer dan 36 gewichtspercenten en met een vetgehalte, berekend op de droge stof :		
	1. van niet meer dan 48 gewichtspercenten	4410	89,23
	2. van meer dan 48 gewichtspercenten	4510	95,85
	b) van meer dan 36 gewichtspercenten	4610	175,85
	E. andere :		
	I. andere dan geraspt of in poeder, met een vetgehalte van niet meer dan 40 gewichtspercenten en een vochtgehalte, berekend op de vetvrije kaasmassa :		
a) van niet meer dan 47 gewichtspercenten	4710	108,43	

Tariefnomenclatuur		Code	Bedrag van de heffing in R.E./100 kg netto-gewicht (tenzij anders aangegeven)
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving		
04.04 (vervolg)	b) van meer dan 47 doch niet meer dan 72 gewichtspercenten :		
	1. Cheddar, Chester	4810	83,74
	2. Tilsit en Butterkäse, met een vetgehalte berekend op droge stof (*) :		
	aa) van niet meer dan 48 gewichtspercenten	4922	90,88 <sup>(13)</sup>
	bb) van meer dan 48 gewichtspercenten	5022	90,88 <sup>(14)</sup>
	3. Kashkaval (*)	5030	90,88 <sup>(15)</sup>
	4. Schapekaas en kaas, bereid uit buffelmelk, in bergingsmiddelen welke pekels bevatten of in zakken van schape- of van geitevellen (*)	5060	90,88 <sup>(15)</sup>
	5. andere	5120	90,88
	c) van meer dan 72 gewichtspercenten :		
	1. in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van niet meer dan 500 g	5210	68,16
	2. andere	5250	170,88
	II. overige :		
	a) geraspt of in poeder	5310	108,43
	b) andere	5410	170,88
17.02	Andere suikers, suikerstroop, kunsthonig (ook indien met natuurhonig vermengd) ; karamel :		
	A. Lactose (melksuiker) en melksuikerstroop :		
	II. andere (dan die, bevattende, in droge toestand, 99 of meer gewichtspercenten zuivere lactose) <sup>(16)</sup>	5500	11,05 <sup>(16)</sup>
17.05	Suiker, stroop en melasse, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen (vanillesuiker en vanillinesuiker daaronder begrepen), met uitzondering van vruchtesap, waaraan suiker is toegevoegd, ongeacht in welke verhouding :		
	A. Lactose (melksuiker) en melksuikerstroop	5600	11,05
24.07	Veevoeder, samengesteld met melasse of met suiker; andere bereidingen van de soorten welke worden gebezigd voor het voederen van dieren :		
	B. andere, bevattende hetzij afzonderlijk, hetzij te zamen, ook indien vermengd met andere produkten, glucose (druivesuiker) of glucosestroop, bedoeld bij de onderverdelingen 17.02 B en 17.05 B, zetmeel en zuivelprodukten <sup>(8)</sup> :		
	I. bevattende zetmeel of glucose (druivesuiker) of glucosestroop :		
	a) geen zetmeel bevattend of met een zetmeelgehalte van niet meer dan 10 gewichtspercenten :		
	1. . . . .		
	2. . . . .		
	3. met een gehalte aan zuivelprodukten van 50 gewichtspercenten of meer, doch minder dan 75 gewichtspercenten	5700	18,69
	4. met een gehalte aan zuivelprodukten van 75 of meer gewichtspercenten	5800	23,81
	b) met een zetmeelgehalte van meer dan 10, doch niet meer dan 30 gewichtspercenten :		
	1. . . . .		
	2. . . . .		
	3. met een gehalte aan zuivelprodukten van 50 of meer gewichtspercenten	5900	22,12

Tariefnomenclatuur		Code	Bedrag van de heffing in R.E./100 kg nettogewicht (tenzij anders aangegeven)
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving		
23.07 (vervolg)	c) met een zetmeelgehalte van meer dan 30 gewichtspercenten : 1. . . . . 2. . . . . 3. met een gehalte aan zuivelprodukten van 50 of meer gewichtspercenten	6000	17,85
	II. geen zetmeel, glucose (druivesuiker) of glucosestroop, doch wel zuivelprodukten bevattend	6100	23,81

Voor de aantekeningen <sup>(1)</sup> tot <sup>(9)</sup> zie de aantekeningen <sup>(1)</sup> tot <sup>(9)</sup> van de Verordening (EEG) nr. 823/68 van de Raad (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968)

<sup>(2)</sup> De heffing per 100 kg produkt, behorende tot deze onderverdeling is gelijk aan de som van de volgende elementen :

a) het per kilogram aangegeven bedrag vermenigvuldigd met het gewicht van de melk en de room in 100 kg produkt

b) 6,00 R.E.

c) 0 R.E.

<sup>(10)</sup> De heffing per 100 kg produkt, behorende tot deze onderverdeling is gelijk aan de som van de volgende elementen :

a) het per kilogram aangegeven bedrag vermenigvuldigd met het gewicht van de melk en de room in 100 kg produkt

b) 0 R.E.

<sup>(11)</sup> De heffing is beperkt tot 7,50 R.E. per 100 kg netto.

<sup>(12)</sup> De heffing is beperkt tot 6 % van de douanewaarde.

<sup>(13)</sup> De heffing is beperkt tot 49,05 R.E. per 100 kg netto voor invoer, al naar gelang het geval, vanuit Finland, Oostenrijk, Roemenië en Zwitserland (gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1054/68).

<sup>(14)</sup> De heffing is beperkt tot 69,05 R.E. per 100 kg netto voor invoer, al naar gelang het geval, vanuit Finland, Oostenrijk, Roemenië en Zwitserland (gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1054/68).

<sup>(15)</sup> De heffing is beperkt tot 49,05 R.E. per 100 kg netto voor invoer, al naar gelang het geval, vanuit Bulgarije, Hongarije, Roemenië en Turkij (gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1054/68).

<sup>(16)</sup> De lactose (melksuiker) en de melksuikerstroop, die behoren tot de onderverdeling 17.02 A I zijn krachtens Verordening nr. 189/66/EEG onderworpen aan dezelfde heffing als die welke van toepassing is op lactose (melksuiker) en melksuikerstroop die behoren tot de onderverdeling 17.02 A II.

<sup>(a)</sup> Voor de invoer in het Verenigd Koninkrijk wordt deze waarde franco-grens verminderd met 11,80 R.E. per 100 kg netto-gewicht.

## VERORDENING (EEG) Nr. 1494/74 VAN 1494/74 COMMISSIE

van 14 juni 1974

ter wijziging van de restituties bij de uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte produkten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 16, lid 2, vierde alinea, eerste zin,

Gelet op Verordening nr. 359/67/EEG van de Raad van 25 juli 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de Akte<sup>(4)</sup> die is toegevoegd aan het Verdrag betreffende de toetreding van de nieuwe Lid-Staten tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie<sup>(5)</sup>, ondertekend te Brussel op 22 januari 1972, inzonderheid op artikel 17, lid 2, vierde alinea, eerste zin,

Overwegende dat de bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte produkten toe te passen restituties vastgesteld zijn door Verordening (EEG) nr. 1357/74<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1357/74 genoemde voorschriften, criteria en

uitvoeringsbepalingen op de gegevens, waarover de Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding geeft tot wijziging van de op dit tijdstip geldende restituties bij uitvoer in de zin als vermeld in de bijlage bij deze verordening,

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer van de in artikel 1, sub d), van Verordening nr. 120/67/EEG en in artikel 1, lid 1, sub c), van Verordening nr. 359/67/EEG bedoelde produkten, waarop Verordening (EEG) nr. 1052/68<sup>(7)</sup>, van toepassing is, die vastgesteld zijn in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 1357/74, worden in overeenstemming met de bijlage van deze verordening gewijzigd.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 15 juni 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 juni 1974.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

(1) PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

(2) PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.

(3) PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 1.

(4) PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.

(5) PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 5.

(6) PB nr. L 147 van 1. 6. 1974, blz. 25.

(7) PB nr. L 179 van 25. 7. 1968, blz. 8.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 14 juni 1974 ter wijziging van de restituties  
bij de uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte producten

Nummer uit de naamlijst gebruikt voor de restituties	Bedrag van de restitutie R.E./100 kg (derde landen)
11.07 A I a)	0
11.07 A I b)	0
11.07 A II a)	0
11.07 A II b)	0
11.07 B	0

## VERORDENING (EEG) Nr. 1495/74 VAN DE COMMISSIE

van 14 juni 1974

tot aanvulling van Verordening (EEG) nr. 834/74 tot vaststelling van de maatregelen welke nodig zijn ter voorkoming van verstoringen van de suikermarkt ten gevolge van de prijsverhoging in deze sector voor het verkoopseizoen voor suiker 1974/1975

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad  
van 18 december 1967 houdende een gemeenschap-  
pelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1928/  
73<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 37, lid 2,

Overwegende dat artikel 6 van Verordening (EEG) nr.  
834/74 van de Commissie van 5 april 1974 tot vast-  
stelling van de maatregelen welke nodig zijn ter voor-  
koming van verstoringen van de suikermarkt ten ge-  
volge van de prijsverhoging in deze sector voor het  
verkoopseizoen voor suiker 1974/1975<sup>(3)</sup> met name  
bepaalt dat Italië nationale maatregelen moet nemen  
om verstoringen op de markt veroorzaakt door de  
prijsstijging in Italiaanse lire van de suikerprijs per 1  
juli 1974 te voorkomen; dat het noodzakelijk blijkt,  
ten einde Italië in de gelegenheid te stellen om snel  
deze maatregelen te nemen, gemeenschapsbepalingen  
vast te stellen ten aanzien van opgave van voorraden  
op 1 juli 1974 om 0.00 uur in deze Lid-Staat;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte  
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies  
van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het navolgende lid 3 wordt toegevoegd aan artikel 6  
van Verordening (EEG) nr. 834/74:

„3. Een ieder die in Italië op 1 juli 1974 om  
0.00 uur witte suiker, ruwe suiker of suikerstroop,  
in welke hoedanigheid dan ook, in voorraad heeft  
of die bestemming is van één dezer produkten  
welke in Italië op dat tijdstip vervoerd worden, is  
verplicht vóór 10 juli 1974 de bevoegde Italiaanse  
instanties deze hoeveelheden, voor zover zij groter  
zijn dan 500 kilogram, mee te delen.”

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van  
haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de  
Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 juni 1974.

*Voor de Commissie*

*De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 199 van 19. 7. 1973, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 99 van 9. 4. 1974, blz. 15.

## VERORDENING (EEG) Nr. 1496/74 VAN DE COMMISSIE

van 14 juni 1974

houdende vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1707/73<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 27, lid 4,

Overwegende dat het bedrag van de steun bedoeld in artikel 27 van Verordening nr. 136/66/EEG werd vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 819/74<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1437/74<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat, gezien het ontbreken van het bedrag van de maandelijkse verhoging geldig gedurende de maanden september, oktober en november 1974 voor koolzaad en raapzaad, het bedrag van de steun in geval van vaststelling vooraf voor de maanden september, oktober en november 1974 slechts provisorisch voor deze produkten op basis van de maandelijkse verhoging geldig gedurende de maanden september, oktober en november 1973 berekend kon worden; dat dit bedrag slechts provisorisch toegepast moet worden en dat het zal worden bevestigd of vervangen zodra deze verhoging bekend zal zijn;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 819/74 genoemde voorschriften en uitvoeringsbepalingen op de gegevens waarover de Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding geeft tot wijziging van het op dit tijdstip geldende bedrag van de steun in de zin als vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Het bedrag van de in artikel 27 van Verordening nr. 136/66/EEG, bedoelde steun wordt vastgesteld in de tabel in bijlage bij deze verordening.
2. Het bedrag van de steun in geval van vaststelling vooraf voor de maanden september, oktober en november 1974 zal voor koolzaad en raapzaad bevestigd of vervangen worden met ingang van 17 juni 1974, ten einde rekening te houden met het bedrag van de maandelijkse verhoging voor de maanden september, oktober en november 1974.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 juni 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 juni 1974.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 175 van 29. 6. 1973, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 96 van 6. 4. 1974, blz. 24.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 151 van 8. 6. 1974, blz. 20.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 14 juni 1974 houdende vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden

Bedragen van de steun voor kool- en raapzaad (nr. ex 12.01 van het gemeenschappelijk douanetarief) en voor zonnebloempitten (nr. ex 12.01 van het gemeenschappelijk douanetarief) van toepassing vanaf 17 juni 1974 (R.E./100 kg)

	Kool- en raapzaad	Zonnebloempitten
Bedragen van de steun	0	0
Bedragen van de steun bij vooruitfixering :		
— voor de maand juni	0	0
— voor de maand juli	0	0
— voor de maand augustus	0	0
— voor de maand september	0	0
— voor de maand oktober	0	—
— voor de maand november	0	—

---



## VERORDENING (EEG) Nr. 1497/74 VAN DE COMMISSIE

van 14 juni 1974

## houdende vaststelling van de wereldmarktprijs voor kool- en raapzaad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1707/73 <sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1569/72 van de Raad van 20 juli 1972 tot instelling van bijzondere maatregelen voor kool- en raapzaad <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3477/73 <sup>(4)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2300/73 van de Commissie van 23 augustus 1973 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de differentiële bedragen voor kool- en raapzaad alsmede intrekking van Verordening (EEG) nr. 1464/73 <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 456/74 <sup>(6)</sup>, en met name op artikel 9, lid 4,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Commissie, op grond van artikel 9, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2300/73 de wereldmarktprijs voor kool- en raapzaad moet vaststellen;

Overwegende dat de wereldmarktprijs wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen en criteria die nog eens zijn opgesomd in Verordening (EEG) nr. 819/74 van de Commissie van 5 april 1974 houdende vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden <sup>(7)</sup>;

Overwegende dat, met het oog op een normale werking van het stelsel, voor de berekening van de wereldmarktprijs

— voor de munteenheden waartussen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 % wordt gehandhaafd een omrekeningskoers die is gebaseerd op de effectieve pariteit, en

— voor de andere munteenheden een omrekeningskoers die is gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen die voor elk van deze munteenheden gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de in de voorgaande alinea bedoelde munteenheden van de Gemeenschap zijn geconstateerd,

dient te worden aangehouden;

Overwegende dat toepassing van deze bepalingen ertoe leidt de wereldmarktprijs voor kool- en raapzaad vast te stellen zoals vermeld in de tabel in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De in artikel 9, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2300/73 bedoelde wereldmarktprijs, is vastgesteld in de tabel in de bijlage van deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 juni 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 juni 1974:

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 175 van 29. 6. 1973, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 167 van 25. 7. 1972, blz. 9.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 357 van 28. 12. 1973, blz. 6.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 236 van 24. 8. 1973, blz. 28.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 51 van 23. 2. 1974, blz. 30.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 96 van 6. 4. 1974, blz. 24.

## BIJLAGE

Met ingang van 17 juni 1974 voor kool- en raapzaad (ex 12.01 van het G.D.T.) toe te passen wereldmarktprijs

	R.E./100 kg <sup>(1)</sup>
Wereldmarktprijs :	30,484
Wereldmarktprijs bij voorfixatie van de steun :	
— voor de maand juni	30,484
— voor de maand juli	30,373
— voor de maand augustus	30,114
— voor de maand september	28,893
— voor de maand oktober	26,458
— voor de maand november	25,641

(<sup>1</sup>) De omrekeningskoersen van de rekeneenheid in nationale valuta, bedoeld in artikel 9, lid 5, sub a) van Verordening (EEG) nr. 2300/73, zijn de volgende :

1 R.E. =	3,21978 DM
1 R.E. =	3,35507 Fl.
1 R.E. =	48,6572 Bfr./Flux.
1 R.E. =	6,29319 FF
1 R.E. =	7,57831 Dkr
1 R.E. =	0,532473 £
1 R.E. =	827,821 lire

**VERORDENING (EEG) Nr. 1498/74 VAN DE COMMISSIE**

van 14 juni 1974

houdende vaststelling van de heffingen bij uitvoer in de sector olijfolie

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad  
van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging  
van een gemeenschappelijke ordening der markten in  
de sector oliën en vetten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1707/73<sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening nr. 162/66/EEG van de Raad  
van 27 oktober 1966 betreffende het handelsverkeer  
in oliën en vetten tussen de Gemeenschap en Grie-  
kenland<sup>(3)</sup>,

Gelet op Verordening nr. 171/67/EEG van de Raad  
van 27 juni 1967 betreffende de restituties en heffing-  
en bij uitvoer van olijfolie<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 2429/72<sup>(5)</sup>, en met name op  
artikel 10, lid 3,

Overwegende dat de heffingen toepasselijk bij uitvoer  
in de sector olijfolie werden vastgesteld door Verorde-  
ning (EEG) nr. 3256/73<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1436/74<sup>(7)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 3256/73 genoemde voorschriften en uitvoe-  
ringsbepalingen op de aanbiedingsprijzen, waarover de  
Commissie beschikt, aanleiding geeft tot wijziging van  
de op dit tijdstip geldende heffingen bij uitvoer, zoals  
aangegeven in de bij deze verordening gevoegde tabel,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 18 van Verordening nr. 136/66/EEG be-  
doelde heffingen bij uitvoer worden vastgesteld in de  
bij deze verordening gevoegde tabel.

Deze heffingen zijn van toepassing op produkten van  
de onderverdeling 15.07 A, in directe verpakking met  
een netto-inhoud van meer dan 5 kilogram olie.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 juni 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 juni 1974.

*Voor de Commissie*

P. J. LARDINOIS

*Lid van de Commissie*

(1) PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

(2) PB nr. L 175 van 29. 6. 1973, blz. 5.

(3) PB nr. 197 van 29. 10. 1966, blz. 3393/66.

(4) PB nr. 130 van 28. 6. 1967, blz. 2600/67.

(5) PB nr. L 264 van 23. 11. 1972, blz. 1.

(6) PB nr. L 331 van 1. 12. 1973, blz. 55.

(7) PB nr. L 151 van 8. 6. 1974, blz. 18.

## BIJLAGE

## Heffingen van toepassing op uitvoeren van olijfolie naar derde landen en Griekenland

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Bedragen in R.E. / 100 kg
ex 15.07 A I a)	64,157
ex 15.07 A I b)	86,121
ex 15.07 A II	57,799

**VERORDENING (EEG) Nr. 1499/74 VAN DE COMMISSIE**

van 14 juni 1974

**houdende vaststelling van extra-bedragen voor bepaalde produkten in de sector varkensvlees**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 121/67/EEG van de Raad van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1652/73<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 5, tweede alinea,

Overwegende dat, indien voor een produkt de aanbiedingsprijs franco-grens hierna „aangebiedingsprijs” genoemd, beneden de sluisprijs daalt, de heffingen op dit produkt moeten worden verhoogd met een extra-bedrag dat gelijk is aan het verschil tussen de sluisprijs en de overeenkomstig artikel 1 van Verordening nr. 202/67/EEG van de Commissie van 28 juni 1967 houdende vaststelling van de extra bedragen bij invoer van produkten in de varkensvleessector uit derde landen<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening nr. 614/67/EEG<sup>(4)</sup>, bepaalde aanbiedingsprijs;

Overwegende dat de aanbiedingsprijs moet worden vastgesteld voor alle invoer uit alle derde landen; dat echter, indien de uitvoer vanuit één of meer derde landen plaatsvindt tegen abnormaal lage prijzen, beneden de prijzen die worden toegepast door de andere derde landen, een tweede aanbiedingsprijs moet worden vastgesteld voor de uitvoer uit deze andere landen;

Overwegende dat volgens de gegevens, die gediend hebben voor de vaststelling van de gemiddelde aanbiedingsprijzen van die in artikel 1, lid 1, van Verordening nr. 121/67/EEG genoemde produkten extra bedragen moeten worden vastgesteld als aangegeven in de bijlage voor de daarin al naar gelang produkten en land van herkomst genoemde invoer;

Overwegende dat Verordening nr. 137/67/EEG van de Raad van 13 juni 1967<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3158/73<sup>(6)</sup>, de algemene regels heeft aangegeven, met behulp waarvan de extra bedra-

gen voor de produkten waarvoor geen sluisprijs bestaat, kunnen worden vastgesteld; dat Verordening nr. 202/67/EEG bepaalde wijzen van toepassing voorziet, met name voor wat betreft de vaststelling van aanbiedingen franco-grens voor deze produkten; dat volgens de inlichtingen die de Commissie hebben bereikt, de aanbiedingen uit derde landen, bepaald door rekening te houden met zowel de prijzen, die staan aangegeven op de douanedocumenten als met alle andere elementen die aanwijzingen verschaffen omtrent de prijzen die in derde landen worden toegepast, zich in een wijze ontwikkelen dat het noodzakelijk is het extra bedrag voor deze produkten vast te stellen op een bedrag als aangegeven in bijlage dezes;

Overwegende dat volgens de artikelen 1 van Verordening nr. 121/65/EEG<sup>(7)</sup> en van de Verordening (EEG) nr. 564/68<sup>(8)</sup>, nr. 998/68<sup>(9)</sup>, nr. 2260/69<sup>(10)</sup> en nr. 1570/71<sup>(11)</sup> worden de heffingen voor bepaalde in deze verordening genoemde produkten van oorsprong en met herkomst uit de Bondsrepubliek Oostenrijk, de Volksrepubliek Polen, de Hongaarse Volksrepubliek, de Socialistische Republiek Roemenië en de Volksrepubliek Bulgarije niet met een extra bedrag verhoogd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor varkensvlees,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Voor de in bijlage genoemde produkten van artikel 1, lid 1, van Verordening nr. 121/67/EEG worden de in de artikel 13 van dezelfde verordening bedoelde extra bedragen als aangegeven in de bijlage vastgesteld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 juni 1974.

<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2283/67.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 166 van 23. 6. 1973, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. 134 van 30. 6. 1967, blz. 2837/67.

<sup>(4)</sup> PB nr. 231 van 27. 9. 1967, blz. 6.

<sup>(5)</sup> PB nr. 122 van 22. 6. 1967, blz. 2359/67.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 322 van 23. 11. 1973, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. 155 van 18. 9. 1965, blz. 2560/65.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 107 van 8. 5. 1968, blz. 6.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 170 van 19. 7. 1968, blz. 14.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 286 van 14. 11. 1969, blz. 22.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 165 van 23. 7. 1971, blz. 23.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 juni 1974.

*Voor de Commissie*

*De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

---



Nummer van het G.D.T.	Omschrijving	Extra bedrag R.E./100 kg	Omschrijving van de invoeren
02.06 ( <i>vervolg</i> )	2. halve baconvarkens, spencers, $\frac{3}{4}$ sides en middles : aa) halve baconvarkens bb) spencers cc) $\frac{3}{4}$ sides en middles 3. Ham en delen van ham, niet uitgebeend 4. Schouders en delen van schouders, niet uitgebeend 5. Karbonadestreng met halskarbonade en delen daarvan, niet uitgebeend 6. Buik en buikspek 7. ander	10,00 5,00 10,00 5,00 10,00 5,00 7,80 6,10 8,10 4,40 8,10	Herkomst : Zweden en de Republiek Zuid-Afrika Alle andere landen van herkomst Herkomst : Zweden en de Republiek Zuid-Afrika Alle andere landen van herkomst Herkomst : Zweden en de Republiek Zuid-Afrika Alle andere landen van herkomst Alle andere landen van herkomst Alle andere landen van herkomst Alle andere landen van herkomst
16.02	Andere bereidingen en conserven, van vlees of van slachtafvalen : B. andere : III. overige : a) Vlees of slachtafvalen van varkens (huisdieren) bevattend : 1. 80 of meer gewichtspercenten vlees of slachtafvalen, ongeacht van welke soort, spek en vet ongeacht van welke aard en herkomst daaronder begrepen, bevattend : aa) Ham, filets en karbonadestreng met halskarbonade, alsmede delen daarvan bb) Schouders en delen van schouders cc) andere	10,00 10,00 5,00	Alle landen van herkomst Alle landen van herkomst Alle landen van herkomst

(<sup>1</sup>) De aanduiding der produkten vloeit voort uit Bijlage II van Verordening nr. 137/67/EEG.



**VERORDENING (EEG) Nr. 1500/74 VAN DE COMMISSIE**

van 14 juni 1974.

**houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van perziken uit Spanje**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2745/72 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat artikel 25, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bepaalt dat wanneer de invoerprijs van een uit een derde land ingevoerd produkt zich gedurende twee opeenvolgende marktdagen handhaaft op een peil dat ten minste 0,5 rekeneenheid beneden de referentieprijs ligt, wordt, behoudens uitzonderlijke gevallen, een compenserende heffing voor de betrokken herkomst ingesteld; dat deze heffing gelijk moet zijn aan het verschil tussen de referentieprijs en het rekenkundig gemiddelde van beide laatste invoerprijzen welke voor deze herkomst bekend zijn;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1244/74 van de Commissie van 16 mei 1974 tot vaststelling van de referentieprijzen voor perziken voor het verkoopseizoen 1974 <sup>(3)</sup>, de referentieprijs voor deze produkten van kwaliteitsklasse I wordt vastgesteld op 34,5 rekeneenheden per 100 kg netto voor de periode van 11 tot en met 20 juni 1974;

Overwegende dat de invoerprijs voor een bepaalde herkomst gelijk is aan de laagste representatieve prijs of aan het gemiddelde van de laagste representatieve prijzen, genoteerd voor ten minste 30 % van de hoeveelheden van de betrokken herkomst die op alle representatieve markten waarvoor noteringen beschikbaar zijn in de handel zijn gebracht, welke prijs of prijzen worden verminderd met de in artikel 24, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bedoelde rechten en heffingen; dat het begrip representatieve prijzen is omschreven in artikel 24, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72;

Overwegende dat de in aanmerking te nemen prijzen, bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1291/70 <sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2846/72 <sup>(5)</sup>, op de representatieve markten moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat voor de perziken ingevoerd uit Spanje de aldus berekende invoerprijs zich gedurende twee opeenvolgende marktdagen gehandhaafd heeft op een peil dat ten minste 0,5 rekeneenheid beneden de referentieprijs ligt; dat derhalve een compenserende heffing ingesteld moet worden voor perziken uit Spanje;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van de regeling te verzekeren, het nodig is voor de berekening:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve pariteit voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Er wordt op de invoer van perziken (onderverdeling 08.07 B van het gemeenschappelijk douanetarief) uit Spanje een compenserende heffing toegepast waarvan het bedrag is vastgesteld op 4,3 rekeneenheden per 100 kg netto.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 18 juni 1974.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 juni 1974.

*Voor de Commissie*

*De Voorzitter*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 291 van 28. 12. 1972, blz. 147.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 134 van 17. 5. 1974, blz. 39.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 144 van 2. 7. 1970, blz. 10.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 299 van 31. 12. 1972, blz. 1.

**OVERHEIDSOPDRACHTEN**

*(Publikatie van de bekendmakingen inzake overheidsopdrachten en gunning van overheidsopdrachten ingevolge Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971, aangevuld door Richtlijn van de Raad nr. 72/277/EEG van 26 juli 1972)*

**MODELLEN VOOR DE AANKONDIGING VAN OVERHEIDSOPDRACHTEN****A. Openbare procedures**

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst (artikel 16 e)<sup>(1)</sup>:
2. Wijze van aanbesteding (artikel 16 b):
3. a) Plaats van uitvoering (artikel 16 c):
  - b) Aard en omvang van de prestaties, algemene kenmerken van het werk (artikel 16 c):
  - c) Indien het werk in verschillende percelen is verdeeld, de grootte van de percelen, en de mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor de massa der percelen in te schrijven (artikel 16 c):
  - d) Gegevens betreffende het doel van de opdracht, wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen (artikel 16 c):
4. Eventueel vastgestelde termijn voor de uitvoering (artikel 16 d):
5. a) Naam en adres van de dienst waar bestek en aanvullende stukken kunnen worden aangevraagd (artikel 16 f):
  - b) Uiterste datum voor deze aanvraag (artikel 16 f):
  - c) (eventueel) Het ter verkrijging van genoemde stukken te storten bedrag en de wijze van betaling daarvan (artikel 16 f):
6. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen (artikel 16 g):
  - b) Adres waar deze moeten worden ingediend (artikel 16 g):
  - c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld (artikel 16 g):
7. a) Degenen die bij de opening van de inschrijvingen worden toegelaten (artikel 16 h):
  - b) Dag, uur en plaats van de opening (artikel 16 h):
8. (eventueel) Verlangde borgsommen en waarborgen (artikel 16 i):
9. Belangrijkste voorschriften voor financiering en betaling en/of verwijzingen naar de teksten waarin deze worden geregeld (artikel 16 j):
10. (eventueel) Rechtsvorm die de combinatie van aannemers waaraan de opdracht wordt gegund moet hebben (artikel 16 k):
11. Economische en technische minimumeisen waaraan de aannemer moet voldoen (artikel 16 l):
12. Termijn gedurende welke de inschrijver zijn aanbieding gestand moet doen (artikel 16 m):
13. De bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria. De naast de laagste prijs geldende criteria worden vermeld, voor zover zij niet in het bestek zijn opgenomen (artikel 29):
14. Overige inlichtingen:
15. Datum van verzending van de aankondiging (artikel 16 a):

<sup>(1)</sup> De tussen haakjes vermelde artikelen zijn die van de Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 5).

**B. Niet-openbare procedures**

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst (artikel 17 a)<sup>(1)</sup>:
2. Wijze van aanbesteding (artikel 17 a):
3. a) Plaats van uitvoering (artikel 17 a):
  - b) Aard en omvang van de prestaties, algemene kenmerken van het werk (artikel 17 a):
  - c) Indien het werk in verschillende percelen is verdeeld, de grootte van de percelen, en de mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor de massa der percelen in te schrijven (artikel 17 a):
  - d) Gegevens betreffende het doel van de opdracht, wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen (artikel 17 a):
4. Eventueel vastgestelde termijn voor de uitvoering (artikel 17 a):
5. (eventueel) Rechtsvorm die de combinatie van aannemers waaraan de opdracht wordt gegund moet hebben (artikel 17 a):
6. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen (artikel 17 b):
  - b) Adres waar deze moeten worden ingediend (artikel 17 b):
  - c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld (artikel 17 b):
7. Uiterste datum voor de verzending van de uitnodigingen tot inschrijving (artikel 17 c):
8. Inlichtingen met betrekking tot de eigen toestand van de ondernemer, alsmede de economische en technische minimumeisen waaraan de ondernemer moet voldoen (artikel 17 d):
9. De bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria, voor zover zij niet in de uitnodiging tot inschrijving zijn opgenomen (artikel 18 d):
10. Overige inlichtingen:
11. Datum van verzending van de aankondiging (artikel 17 a):

---

<sup>(1)</sup> De tussen haakjes vermelde artikelen zijn die van de Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 5).

## Openbare procedure

1. Finanzbauamt Münster-Ost, D 4400 Münster/Westf., Hohenzollernring 80.
2. Openbare aanbesteding overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen“ deel A (VOB/A).
3. a) Het bouwterrein ligt in de stad 441 Warendorf, Dr. Rau-Allee, circa 35 km van 44 Münster in de nabijheid van de Bundesstraße 64.  
b) Sportschool van de „Bundeswehr“ in Warendorf. 1. Bouwfase met kant en klare oplevering van een zwembad, kleedcabines met sauna, sportgeneeskundige afdeling en centrale kleedkamer; bruto-inhoud: in totaal 66 325 m<sup>3</sup>.  
c) De opdracht bestaat uit één enkel perceel.  
d)
4. Circa 24 maanden.
5. a) Zie punt 1.  
b) 4 juli 1974.  
c) DM 215,40 te storten op postgirorekening Dortmund 20050, van de Oberfinanzkasse Münster/Westf., onder vermelding van „Finanzbauamt Münster-Ost, Verdingungs Nr. 195“.
6. a) 10 september 1974.  
b) Zie punt 1, bureau 18.
- c) Duitse taal.
7. a) Inschrijvers en hun gevolmachtigden.  
b) 10 september 1974, 9.30 uur.
8. Uitsluitend waarborgen van een in de B.R.D. erkende kredietverzekeraar of kredietinstelling worden aanvaard.
9. Termijn- en saldobetalingen overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen“ deel B (VOB/B).
- 10.
11. Inlichtingen met betrekking tot de gestelde minimumeisen staan vermeld in de uitnodiging tot inschrijving.
12. 4 weken.
13. De opdracht wordt ingevolge § 25 VOB/A gegund aan de inschrijving die, met inachtneming van alle technische en economische aspecten, het meest aannemelijk voorkomt.
- 14.
15. 6 juni 1974.

### Openbare procedure

- |   |  |
|---|--|
| 1. Flughafen Düsseldorf GmbH, D 4 Düsseldorf, Flughafenstraße.  | 8.   |
| 2. Openbare aanbesteding nr. 1012/74.   | 9.   |
| 3. a) Luchthaven Düsseldorf.  |  |
| b) Nieuw inklaringsgebouw voor de douane, 2e bouwfasen, aluminiumgevel, bestek nr. 517000. Circa 6 400 m <sup>2</sup> dubbellaags aluminiumpanelen voor gordijngevel. Circa 2 000 m <sup>2</sup> aluminiumbekleding van 11 vaste passagiersbruggen, inclusief de bekleding van de trappen. 4 stuks automatische deuren. | 10.  |
| c) De werkzaamheden zijn in 2 percelen verdeeld, welke evenwel gezamenlijk kunnen worden gegund.  | 11. Firma's die kunnen aantonen dat zij reeds eerder werkzaamheden van dezelfde omvang hebben uitgevoerd, worden verzocht een inschrijving in te dienen.   |
| d)  | 12.  |
| 4. Uitvoeringstermijn : februari 1975 tot januari 1976.   | 13.  |
| 5. a) Flughafenverwaltung Düsseldorf, Flughafenstraße, bureau 659.  |  |
| b) Vanaf 18 juni 1974 tot 12 juli 1974 van 10.00 tot 12.00 uur.   | 14. Inlichtingen worden verstrekt door het met de leiding van de bouwwerkzaamheden belaste Ing.-Büro Gehrman Consult, luchthaven, bouwleidingsbarak, telefoon 0211/421 6355. De inschrijvingen kunnen worden ingediend op 26 juli 1974 van 9.00 uur tot uiterlijk 10.00 uur in vergaderzaal 4 van het administratiegebouw van de Flughafen Düsseldorf GmbH, Düsseldorf, Flughafenstraße, waarin op 26 juli 1974 om 10.00 uur ook de opening van de inschrijvingen plaatsvindt. |
| c) DM 35.   |  |
| 6. a) 26 juli 1974, 9.00 uur.   |  |
| b) Adres zie punt 1. Afdeling inkoop.   |  |
| c) Duitse taal.   |  |
| 7. a)   |  |
| b) 26 juli 1974, 10.00 uur, adres zie punt 1., vergaderzaal 4, administratiegebouw.   | 15. 6 juni 1974.   |

## Openbare procedure

1. Neubauamt Elbe-Seitenkanal Nord, D 314 Lüneburg, Uelzener Straße 120.
2. Openbare aanbesteding overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen” — deel A (VOB/A).
3. a) Lüneburg — Scharnebeck. Bezichtiging van de bouwplaats op 2 juli 1974 om 10.00 uur.  
b) Grond- en dichtingswerkzaamheden voor de verbreding van het tracé van het Elbe-Seitenkanaal — perceel X — bovenstrooms water.  
c) De opdracht bestaat uit perceel A — grondwerk en perceel B — dichtingswerkzaamheden. Gedeeltelijke inschrijvingen voor volledige percelen zijn toegelaten. Inschrijvingen voor delen van een of beide percelen worden niet in behandeling genomen.  
De opdrachtgever is voornemens in overleg met de aannemer van het grondwerk (perceel A) de dichtingswerkzaamheden, inclusief het volgietsen met asfalt (perceel B) aan hun onderaannemer te gunnen. De aannemer van de dichtingswerkzaamheden, inclusief het volgietsen met asfalt, is dan bij afzonderlijke gunning onderaannemer van de aannemer van het grondwerk (hoofdaannemer). Andere onderaannemingsvormen zijn niet toegestaan. Het project omvat in hoofdzaak de volgende prestaties:  
perceel A: circa 270 000 m<sup>3</sup> grondverzet; circa 0,8 km aanleg van straten en wegen; circa 5 000 stuks stronken rooien.  
perceel B: circa 51 200 m<sup>2</sup> grondstabilisatie met cement; circa 106 700 m<sup>2</sup> asfaltdichting; circa 16 700 m<sup>2</sup> stortstenen storten, inclusief volgietsen.  
d)
4. 10 maanden na gunning.
5. a) Zie punt 1.  
b) 30 juni 1974.  
c) De aanbestedingsstukken worden tegen overlegging van een stortingsbewijs van DM 120 vanaf 21 juni 1974 bij het Neubauamt Elbe-Seitenkanal Nord, 314 Lüneburg, Uelzener Straße 120, bureau 5 afgegeven, respectievelijk op verzoek toegezonden. Het voornoemde bedrag dient te worden overgemaakt aan de Bundeskasse Hamburg, postgirorekening Hamburg 11656-205. Op het stortingsbewijs dient te worden vermeld „Öffentliche Ausschreibung Los X — OW”.
6. a) 23 juli 1974, 11.00 uur.  
b) Zie punt 1.  
c) Duitse taal.
7. a) Inschrijvers en hun gevolmachtigden.  
b) 23 juli 1974, 11.00 uur.  
De inschrijvingstermijn loopt af zodra de voorzitter op de dag van de opening met het openen van de inschrijvingen begint.
8. De zekerheid bedraagt 5 % van de aannemingsom. Uitsluitend waarborgen van een in de Bondsrepubliek Duitsland erkende kredietverzekeraar of kredietinstelling worden aanvaard.
9. Termijn- en saldobetalingen overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen”, deel B, (VOB/B).
- 10.
11. De inschrijver moet reeds eerder werken hebben uitgevoerd die qua aard, omvang en uitvoeringstermijn met het aanbestede project kunnen worden vergeleken.
12. 1 oktober 1974.
13. De opdracht wordt ingevolge § 25 VOB/A gegund aan de inschrijving die, met inachtneming van alle technische en economische aspecten, het meest aannemelijk voorkomt. Overige gunningscriteria staan vermeld in de aanbestedingsstukken.
- 14.
15. 6 juni 1974.

## Niet-openbare procedure

1. Department of the Environment, Property Services Agency, Directorate of Social and Research Services, Contracts Section „B” Block, Room 219, Whitgift Centre, Wellesley Road, Croydon, Surrey CR9 3LY, England.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie. Gunning aan de laagste aannemelijke inschrijving.
3. a) Chesney Wold Road, Industrierrein van Bleak Hall, nabij Bletchley, Bucks.  
 b) Bouw van een vakschool, bestaande uit een schoolgebouw van één verdieping met stalen skelet en een bakstenen administratiegebouw van één verdieping met cantine, met inbegrip van bijgebouwen, geplaveide pleinen en bijbehorende werkzaamheden.  
 c) Onderaannemers zullen worden aanbevolen voor de volgende werkzaamheden: stalen skelet en bekleding van het schoolgebouw, mechanische en elektrische voorzieningen, warmwaterinstallatie en ventilatie, kantine-uitrusting. Door de opdrachtgever worden geleverd: brandbeveiligingsuitrusting, appendages voor de elektrische verlichting, sanitaire verbrandingsovens, vloerbekledingen. De kosten van het project worden geraamd op £ 415 000 tot £ 1 miljoen.  
 d) De ontwerpen van de in het kader van de hoofdpdracht uit te voeren werkzaamheden zullen door de opdrachtgever worden opgesteld.
4. De uitvoeringstermijn bedraagt 12 maanden.
5. Indien een aannemelijke inschrijving wordt ingezonden door een combinatie van aannemers, dient ieder lid van de combinatie een verbintenis te ondertekenen, ingevolge welke alle tot de combinatie behorende maatschappijen of firma's zich gezamenlijk en hoofdelijk aansprakelijk stellen voor de uitvoering van de opdracht.
6. a) 15 juli 1974.  
 b) Zie punt 1.  
 c) Engelse taal.
7. Vermoedelijke datum voor de verzending van de uitnodigingen tot inschrijving: september 1974.
8. Aannemers die een inschrijving wensen in te dienen, moeten de volgende inlichtingen verstrekken:
  - bewijs van inschrijving van de onderneming in een beroepsregister of in het „companies register” in het Verenigd Koninkrijk of Ierland.
  - Balansen over de afgelopen drie jaren, met inbegrip van een opgave van de omzet aan bouwwerken.
  - Verklaring inzake de technische bekwaamheden van de leidinggevende en toezichhoudende functionarissen die in geval van gunning voor de uitvoering van het werk verantwoordelijk zijn, alsmede opgave van eventueel reeds eerder in het Verenigd Koninkrijk uitgevoerde werkzaamheden.
  - Een lijst van in de afgelopen vijf jaren uitgevoerde werken met een waarde van meer dan 1 miljoen rekeenheden, onder vermelding van de bouwsom en de plaats van uitvoering van ieder project en de naam en het adres van de opdrachtgever.
  - Bijzonderheden over de machines en verdere technische uitrusting welke voor de uitvoering van het werk ter beschikking staan.
  - Is de aannemer voornemens zijn eigen arbeidskrachten mede te brengen of wil hij ter plaatse arbeidskrachten aanwerven?
 Noot: In België en Italië gevestigde maatschappijen kunnen in plaats van de onder het 1e, 2e en 4e streepje genoemde bewijsstukken een „bewijs van inschrijving” voorleggen.
9. Zie punt 2.
10. De inschrijvingsformulieren en alle ter staving van de kandidaatstelling voorgelegde stukken moeten in Engelse valuta worden ingevuld.  
 De gunning zal geschieden op basis van de „General conditions of government contracts for building and civil engineering works”, specificaties, tekeningen en benaderende begrotingslijsten. Schommelingen van loonkosten en materiaalprijzen mogen worden doorberekend. Betaling zal geschieden in maandelijkse termijnen op basis van een raming van de uitgevoerde werkzaamheden en de op de bouwplaats geleverde materialen.  
 De betaling zal uitsluitend in Engelse valuta geschieden.
11. 10 juni 1974.

## Niet-openbare procedure

1. Rectorat de l'Académie de Rennes, Dicosu, 96, rue d'Antrain, Cedex 2023, F 35040 Rennes-Cedex.
  - algemene inlichtingen,
  - technische inlichtingen,
  - referenties.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie.
 

Bij hun aanvragen tot deelneming aan de selectie dienen de ondernemingen eveneens de volgende stukken in te sluiten :

  - een verklaring overeenkomstig het — naar gelang van het geval — voor een afzonderlijke onderneming of een maatschappij voorgeschreven model (beschikking van 16 maart 1971 van de Minister van Economische Zaken en Financiën, waarbij de beschikking van 31 januari 1969, verschenen in het JO de la RF van 6 april 1971/3268, wordt ingetrokken);
  - een inlichtingenblad overeenkomstig het model dat op verzoek door de sub 1 vermelde dienst aan de belanghebbenden zal worden verstrekt. De ondernemingen dienen alle gevraagde inlichtingen te verstrekken. Aanvragen tot deelneming aan de selectie die vergezeld gaan van onvolledig ingevulde inlichtingenbladen, kunnen worden afgewezen.
  - De ondernemingen dienen ook door bevoegde beroepsorganisaties afgegeven certificaten over te leggen, alsmede een verklaring waaruit blijkt dat de betaling van sociale-verzekeringsbijdragen is voldaan.
3. a) 56100 Lorient — „Institut Universitaire de Technologie.
  - b) Gebouw van in totaal 3 900 m<sup>2</sup> op begane grond, gedeeltelijk met 1 en 2 verdiepingen : begane grond + 1 en begane grond + 2 verdiepingen. Raming van de kosten = FF. 5 600 000, alle belastingen inbegrepen.
    - De werken zullen, overeenkomstig de laatste ter zake van kracht zijnde bepalingen, tegen variabele prijzen worden gegund aan een hoofdaannemer die een systeembouwmethode kan toepassen.
    - De onderneming kan als variant ook een voorstel voor een traditionele constructie indienen.
  - c)
  - d)
4. 10 maanden, te rekenen vanaf de datum van de officiële dientorder tot aanvang der werkzaamheden.
5. Combinaties van aannemers zijn niet toegestaan. De opdracht zal aan een hoofdaannemer worden gegund.
6. a) 8 juli 1974.
  - b) Zie punt 1.
  - c) Franse taal.
7. 31 juli 1974 (het dossier wordt kosteloos ter beschikking gesteld).
8. Bij haar aanvraag tot deelneming aan de selectie dient de onderneming op de speciaal daarvoor bestemde inlichtingenbladen de volgende inlichtingen te verstrekken :
  9. Kwalificaties van de onderneming.
 

Prijzen van de werken en de voorgestelde varianten.
  10. Indiening van de inschrijvingen : 30 september 1974. Er wordt een waarborg verlangd ten belope van 5 % van de aannemingssom.
  11. 7 juni 1974.



**Niet-openbare procedure (1)**

1. Direction départementale de l'équipement de Seine-et-Marne, 288, avenue Georges Clemenceau, F-77000 Melun.
2. Appel d'offres restreint après publicité préalable.
3. a) Provins, Seine-et-Marne, France ;  
b) Route nationale 19.  
Réalisation de cinq ouvrages : passage inférieur 1 (portée 14,55 m — 17,96 m — 11,80 m), passage inférieur 3 (portée 25,68 m — 21,46 m), passage inférieur 4 (portée 10,89 m — 17,62 m — 12,95 m), passage inférieur 5 (portée 12,50 m — 17,50 m — 12,50 m), passage inférieur 6 (portée 19,67 m).  
Les passages inférieurs 1 à 5 sont fondés sur barrettes moulées. Les tabliers sont des dalles précontraintes. Variantes admises : pour les fondations pour les tabliers 4, col. 14,55, 17,96 ; 3 : 25,68, 21,46 ; 4 : 10,89, 17,62, 12,95 ; 5 : 12,50, 17,50, 12,50 ; 6 : 19,67 ; 5,4 : 12,50, 17,50.  
c)  
d)
4. 9 mois, pouvant être prolongé sur proposition de moins-value.
- 5.
6. a) Le 27 juin 1974 à 16 heures ;  
b) J.P. Dallaporta, ingénieur des TPE, subdivision grands travaux et ouvrages d'art, 288, avenue Georges Clemenceau, BP 132, 77000 Melun (tél. 439 50 80, poste 372) ;  
c) Langue française.
- 7.
- 8.
- 9.
10. Demandes de participation par télex admises (numéro de télex : Equipsm 91118 F) ; confirmation par lettre obligatoire avec renseignements et déclarations.
11. Le 13 juin 1974.

---

(1) Vgl. Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG, artikel 12, lid 3, en artikel 15 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 8).

### Aanvullende inlichtingen

**Direction départementale de l'équipement de Maine-et-Loire, Cité administrative, F 49043 Angers Cedex, handelend in de hoedanigheid van bouwopzichter voor rekening van het Secrétariat d'État à la Jeunesse, aux Sports et aux Loisirs, Directeur d'investissement**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 133 van 16 mei 1974, blz. 38 — niet-openbare procedure)*

Bouw van de „École nationale d'équitation”.

De gegadigden worden ervan in kennis gesteld dat de uiterste datum voor de indiening van de aanvragen tot deelneming aan de selectie uitsluitend voor de hieronder vermelde toekomstige percelen wordt verlengd tot 28 juni 1974:

- 02 — hoofdskelet uit lagenhout — secundair skelet uit massief hout — afdichting — timmerwerk.
  - 03 — elektriciteit — verwarming — ventilatie — branddetectie — zwakstroom.
  - 04 — mestafvoer.
  - 05 — automatisch voedersysteem.
  - 06 — vacuümreiniging — roskammen.
  - 07 — verplaatsbare binnenomheining.
  - 08 — televisie.
-